



Theatr
Genedlaethol
Cymru

parti priodas



Y Daith / The Tour

Theatr y Sherman,
Caerdydd / Sherman
Theatre, Cardiff
Rhagddangosiadau /
Previews: 20 + 22.04.24
23 – 26.04.24 
shermantheatre.co.uk
029 2064 6900

Ffwrnes, Llanelli
29.04.24
theatrausirgar.co.uk
0345 2263510

Yr Egin,
Caerfyrddin / Carmarthen
30.04.24
yregin.cymru
01267 611 600

Theatr Soar,
Merthyr Tudful
Merthyr Tydfil
01.05.24
theatrsoar.cymru
01685 722176

Theatr Felinfach,
Dyffryn Aeron
02.05.24
theatrfelinfach.cymru
01570 470697

Gŵyl Gomedï Machynlleth
Machynlleth Comedy
Festival
05.05.24 
machcomedyfest.co.uk

Y Stiwt,
Rhosllanerchrugog
07.05.24
stiw.com
01978 841300

Clwb Rygbi Nant Conwy,
Llanrwst
08.05.24
Tocynnau ar gael o'r clwb neu
o Siop Bys a Bawd, Llanrwst
Tickets available from the club
or Siop Bys a Bawd, Llanrwst

Pontio, Bangor
09.05.24
pontio.co.uk
01248 38 28 28

Theatr Fach Llangefni
13.05.24
theatrfachllangefni.cymru

Galeri, Caernarfon
15  + 16.05.24
galericarnarfon.com
01286 685222

Theatr Derek Williams,
Bala
17.05.24
theatrderekwilliams.cymru

Neuadd Dwyfor, Pwllheli
18.05.24
neuaddwyfor.cymru
01758 704088

 Bydd capsïynau agored Cymraeg a Saesneg ym mhob perfformiad
Welsh and English open captions in every performance



Perfformiad Iaith Arwyddion Prydain
British Sign Language Performance



Mae **Sibrwd**, ein ap mynediad iaith, yn darparu disgrifiad o'r olygfa yn Saesneg yn syth i'ch ffôn (i'w ddarllen ar y sgrin). Ar gael ym mhob perfformiad.

Sibrwd, our language access app, provides English scene synopses (on screen) directly to your phone. Available at each performance.



I gael rhagor o wybodaeth, ewch i
For more information, go to:
theatr.cymru

parti priodas

Emynau, tensiynau, a dawnsio ar ben byrddau! Dyma'ch gwahoddiad i barti priodas Dafydd a Samantha...

Ond pwy arall sy' ar y rhestr westeion? Mae Lowri yn benderfynol o oroesi diwrnod priodas ei brawd. Ond gyda hwnnw ar drothwy pennod newydd cyffrous yn ei fywyd, ydi dyfodol Lowri a'r fferm deuluol ar fin cael ei chwalu'n rhacs? Mae Idris yn hiraethu am ei hen ffrind gorau ac yn dychwelyd i Llŷn ar gyfer y diwrnod mawr. Ond a fydd cyfrinachau'r gorffennol yn difetha diwrnod pawb?

Yn dilyn llwyddiant ysgubol yn Eisteddfod Genedlaethol Llŷn ac Eifionydd y llynedd, ymunwch gyda ni am wled o ddrama gomedi gan Gruffudd Owen wedi'i chyfarwyddo gan Steffan Donnelly, ac yn serennu Mared Llywelyn a Mark Henry Davies.

Bydd hwn yn barti i'w gofio!

Hymns, tensions, and dancing on tables! You're officially invited to Dafydd and Samantha's wedding...

But who else has made the guest list? Lowri's determined to survive her brother's wedding day. But as he prepares to start an exciting new chapter, is her own future and the family farm on the verge of ruin? Idris misses his old best friend and comes back to Llŷn for the big day. But will past secrets resurface to ruin everyone's day?

After its roaring success at last year's National Eisteddfod, join us for this laugh-out-loud comedy play by Gruffudd Owen directed by Steffan Donnelly, starring Mared Llywelyn and Mark Henry Davies.

This will be a party to remember!

Nodyn gan y Cyfarwyddwr ***Note from the Director***

STEFFAN DONNELLY



Croeso! Diolch yn fawr am ddod i *Parti Priodas*.

Ry'n ni'n gobeithio y gwnewch chi fwynhau'r ddrama newydd yma sy'n ddireidus, teimladwy ac yn rhoi her gyffrous i ddau actor wrth iddynt chwarae degau o gymeriadau yr un!

Cafodd y ddrama ei gyflwyno yn gyntaf yn Eisteddfod Genedlaethol Llŷn ac Eifionydd y llynedd lle roedd ciwiau i'w gweld o un ben y Maes i'r llall. Roedd hynny'n arwydd clir bod angen i ni fynd â hon ar daith!

Mae teithio mor agos at stepen ddrws pobl Cymru yn ganolog i'n gweledigaeth ac mae'r sioe yn ymweld â dipyn o leoliadau newydd i Theatr Gen – o Glwb Rygbi Nant Conwy i Wyl Gomedï Machynlleth. Rwy'n edrych ymlaen at weld cynulleidfaoedd yn ymateb i'r wledd o gomedi ffraeth a phwerus – a pherfformiadau arbennig Mared Llywelyn a Mark Henry Davies.

Croeso! Thank you so much for coming to *Parti Priodas*.

We hope you enjoy this new play which is both mischievous and poignant and which offers the two actors an exciting challenge as they each play multiple characters!

The play was first staged at last year's Llŷn and Eifionydd National Eisteddfod where we saw queues form from one end of the Maes to the other. That was a clear indication that we just had to take this on tour!

Visiting places close to the doorsteps of people in Wales is central to our vision and the show visits quite a few new venues for Theatr Gen – from Nant Conwy Rugby Club to the Machynlleth Comedy Festival. I'm looking forward to seeing the audiences' response to the feast of witty and powerful comedy – and the fantastic performances of Mared Llywelyn and Mark Henry Davies.

Mae dawn Gruffudd i sgwennu comedi ac arsylwi ar yr abswrdd yn y dydd i ddydd yn wych – mae'n dod â dagrau (doniol ac emosïynol) i lygaid rywun. Mae'n creu byd gafaelgar sy'n cynnwys sefyllfaoedd y gallwn uniaethu â nhw, yn llawn cymeriadau cymhleth, ac yn ein tywys drwy stori aml-haenog. Ymysg y doniolwch mae haenau rhamantus, ieithyddol, amaethyddol a gwleidyddol – gan gynnwys archwilio i'r sefyllfa bresennol yng nghefn gwlad Cymru, cwestiynau am ddyfodol ein hiaith, a phroblemau unigedd.

Mae datblygu sgwennu newydd yn ran allweddol o waith Theatr Gen ac rydw i'n falch o gyflwyno drama ddoniol a pherthnasol sy'n herio – sy'n gallu bod yn ddadleuol – ac sydd yn sbarduno cwestiynau mawr am Gymru heddiw. Rydw i'n credu bod gan *Parti Priodas* y cynhwysion i fod yn glasur fodern.

Ar ôl cyflwyno *Rhinoseros* (clasur abswrdd Ewropeaidd), *Swyn* (sioe blant mewn Iaith Arwyddo Prydeinig a Chymraeg), *le le le* (sioe wedi ei chyd-greu efo pobl ifanc am gydsynio) a'r *Kiki Cymraeg* (perfformiad sgratsh o noswaith cwïar efo Cymuned Ddawnsfa Cymru) yn ddiweddar, dyma ddrama hollol wahanol eto. Dwi'n gobeithio bod ystod eang gwaith Theatr Gen yn cynnig profiadau theatrig difyr sy'n siarad i gymunedau amrywiol Cymru.

Yndydyn ni wedi bod drwy lot dros y blynyddoedd dwythfa? Dwi'n gobeithio bod awr yng nghwmni Lowri ac Idris yn gwneud i chi chwerthin a dathlu gwynnwch Cymreictod – dewch i ddawnsio!

Gruffudd's talent for writing comedy and his observation on the absurd in day-to-day life is wonderful – it brings tears (of laughter and emotion) to one's eyes. It creates a captivating world containing situations we can relate to, full of complex characters, and takes us through a multi-layered story. Running through the comedy are romantic, linguistic, agricultural and political layers – including an exploration of the current situation in rural Wales, questions about the future of our language, and the problems of isolation.

Developing new writing is a key part of Theatr Gen's work and I'm proud to present a funny and relevant play that challenges – that can be controversial – and that poses the big questions about Wales today. I think *Parti Priodas* has all the ingredients of a modern classic.

Having recently staged *Rhinoseros* (a European absurdist classic), *Swyn* (a children's show in Welsh and British Sign Language), *le le le* (a show co-created with young people about consent) and *Kiki Cymraeg* (a scratch performance of a queer night with the Welsh Ballroom Community), this is a completely different play again. I hope Theatr Gen's wide range of work provides engaging theatrical experiences that speak to the diverse communities in Wales.

Haven't we been through a lot over the past few years? I hope an hour with Lowri and Idris makes you laugh and celebrate the resilience of being Welsh – let's dance!

Nodyn gan yr Awdur

Note from the Author

GRUFFUDD OWEN



Mae priodasau'n bethau rhyfedd...

“Lowri: Maen nhw'n lyfli...

Idris: ..ond maen nhw'n boring.

Lowri: Ac mae 'na jans bod chdi am neud twat o chdi dy hun...”

A pha syndod?! Mae priodasau'n gorfodi pobol anghymharus i dreulio lot o amser efo'i gilydd heb lawer i'w wneud ond yfed a dawnsio... wrth gwrs bod tuedd i bethau droi yn flêr!

Mae hon hefyd yn briodas gymysg rhwng mab ffarm o Gymro a Saesnes o Lŷn. Felly mae'r tensiynau ieithyddol a demograffig sydd wastad yn llechu dan yr wyneb yn Llŷn yno i'w gweld yn blaen. Achos, fel dywed Lowri...

“Lowri: Mae 'na lot mwy ohonyn nhw na sy' na ohonan ni...”

Weddings are weird...

“Lowri: They're lovely...

Idris:...but they're boring.

Lowri: And there's a good chance that you're going to make a twat of yourself...”

It's hardly a surprise! Weddings force a bunch of incompatible people to spend a whole day together with little to do besides drink and dance to cheesy music...of course things tend to get a little messy!

This particular wedding is a mixed marriage between a Welsh speaking farmer's son and the daughter of English-speaking incomers. So, the linguistic and demographic tensions that always play just under the surface in Llŷn are here plain for all to see. Because, as Lowri says...

“Lowri: There are so much more of them than there are of us...”

I rai hefyd, gall priodasau fod yn achlysuron digon unig, ac mae honno'n un o themâu mawr y ddrama. Cawn unigedd merch ffarm sy'n ceisio cynnal ffordd o fyw sy'n prysur lithro drwy'i gafael, ac unigedd hogyn sydd wedi gadael adra ond sy'n hiraethu am fro a chyfeillgarwch sydd wedi symud ymlaen hebdo.

“Idris: Dwi'n dal i feddwl am fan hyn fel adra ond tydi adra ddim yn fy nghofio i...”

Mae hi hefyd yn ddrama am neud ffŵl o'ch hun yn gyhoeddus (a 'da ni gyd 'di gneud hynny rhywbryd... siawns?!) ac am ein hangen ni fel pobol am garedigrwydd a chysylltiad, ac am deimlo ein bod ni'n perthyn i rywbeth.

Cafodd **Parti Priodas** ei pherfformio am y tro cyntaf yng Nghaffi Maes B yn Eisteddfod Genedlaethol Llŷn ac Eifionydd yn 2023. Ond mae gwreiddiau'r ddrama yn mynd yn ôl i 2018 pan ges i le ar gynllun awduron newydd Theatr Genedlaethol Cymru. Mewn cyfres o weithdai yng nghwmni cyd-awduron a mentoriaid gwych mi dyfodd egin syniad am 'briodas gymysg' yn ddrafft cynnar o *Parti Priodas*. Rydw i mor ddiolchgar i'r cwmni am eu hymroddiad i ddatblygu sgwennu newydd ac yn arbennig i Steffan Donnelly am gyfarwyddo'r ddrama ac am benderfynu mynd â hi ar daith. Dwi hefyd yn ddiolchgar iawn i wychder cynhenid Mared a Mark am roi anadl einioes i'r holl gymeriadau brith! Dwi'n eithriadol o ddyledus i'r holl dîm am eu cefnogaeth a'u hanogaeth ar hyd y daith. Diolch i chi. Mae hi 'di bod yn bleser go iawn.

Weddings can also be lonely occasions, and that is one of the play's key themes. We see the loneliness of a farmer's daughter trying to maintain a way of life that's already slipping from her grasp and the loneliness of a man who's left home, but who still yearns for a friendship and a world that has long since outgrown him.

“Idris: I still think of this place as 'home'. But 'home' doesn't remember me...”

This is also a play about making a spectacle of yourself in public (and we've all done that at some point... surely!?) and our need as a people for kindness and connection, and to feel as if we belong somewhere.

Parti Priodas was first performed in Caffi Maes B in the Llŷn and Eifionydd National Eisteddfod in 2023. But the play's inception goes back to 2018 when I won a place on Theatr Genedlaethol's new writers programme. It was on that programme, following a series of workshops in the company of talented mentors and fellow writers that the germ of an idea about 'a mixed marriage in Llŷn' turned into an early draft of *Parti Priodas*. I'm so grateful to the company for their commitment to developing new writing, especially to Steffan Donnelly for directing the play and for taking the production on tour. I'm also indebted to the actors, Mared and Mark, and to their innate awesomeness for bringing all the characters to life! I'm so thankful to the whole team for all their support and encouragement along the journey. It's been a real pleasure.

Dwi bellach 'di byw i ffwrdd o fro fy mebyd am gyfnod hirach nag y bûm i'n byw yno. Ond mae hoel fy magwraeth yn Llŷn yn drwch drwy'r ddrama hon. Mae'r cyfan yma. Yn deulu a ffrindiau bore oes, yn Saeson clwb hwyllo, yn gymhlethdodau demograffig, yn argyfwng tai, yn seddi caled capel, yn ffynhonnau sanctaidd ac yn nosweithiau rhemp yn Nhŷ Newydd, Sarn. Dwi'n diolch am gael perthyn iddyn nhw'i gyd.

Fel mae Lowri'n ei ddweud yn y ddrama, "*Weithiau, mae'n anodd bod yn Gymro.*" Tydi rhywun yn treulio gymaint o egni yn poeni am ddyfodol ein hiaith a'n cymunedau? Ond mae 'na bethau sy'n gneud y profiad werth o hefyd; fel jôcs gwirion am T. H. Parry Williams, dawnsio'n chwil i '*Sebona Fi*', Mistar Urdd, hen emynau, twmpathau dawn a'n holl draddodiadau gogoneddus (hyd yn oed y rhai cachu rwtsh!). Diolch o galon i'r Theatr Genedlaethol a holl deulu *Parti Priodas* am fod yn un arall o'r pethau hynny imi.

Mwynhewch y sioe!

I've now reached the point where I've spent a longer time living away from Llŷn than I ever did living there. But my sense of that place, and my experiences growing up there are littered through this play. They're all there: family members and old friends, the sailing club set, the demographic complexities, the hard chapel seats, the holy wells and the wild nights in Tŷ Newydd, Sarn. I'm grateful to belong to them all.

As Lowri says in the play "*Sometimes, it's hard being Welsh*". It's true. One spends so much time and energy worrying about the uncertain future of our language and its communities. But there are also things that make it so worth it; like silly jokes about T.H.Parry Williams, dancing to '*Sebona Fi*', Mistar Urdd, old hymns, twmpath dances and all our glorious traditions (even the bullshit ones!). Thank you to Theatr Genedlaethol and the whole *Parti Priodas* family for helping to create another one of those things that, for me, makes it so worth it.

Enjoy the show!

Cast

Mark Henry Davies Idris, a chymeriadau eraill / and other characters

Mared Llywelyn Lowri, a chymeriadau eraill / and other characters

Tim Creadigol a Chynhyrchu / Creative and Production Team

Gruffudd Owen Awdur | Author

Steffan Donnelly Cyfarwyddwr | Director

Luned Gwawr Cynllunydd Set a Gwisgoedd | Set and Costume Designer

Jane Lalljee Cynllunydd Goleuo | Lighting Designer

Sam Humphreys Cyfansoddwr a Chynllunydd Sain | Composer and Sound Designer

Marged Sion Cyfarwyddwr Llais | Voice Director

Cêt Haf Cyfarwyddwr Symud | Movement Director

Chris Harris Awdur Sibrwd / Sibrwd Author

Rhian A. Davies Uwch Gynhyrchydd / Executive Producer

Fflur Thomas Cynhyrchydd / Producer

Caryl McQuilling Rheolwr Cynhyrchu | Production Manager

Carys-Haf Williams Rheolwr Llwyfan ar y Llyfr | Stage Manager on Book

James O'Neill Peiriannydd Goleuo | Lighting Engineer

Guto Evans Peirannydd Sain | Sound Engineer

Cara Hood Rhaglennydd | Programmer

Lleucu Williams Gweithredydd Sibrwd a Rheolwr Llwyfan Cynorthwyol
Assistant Stage Manager and Sibrwd Operator

Elen Mair Thomas Capsiynydd | Captioner

Cathryn McShane Dehonglydd BSL | BSL Interpreter

Diolch / Thank you

**Eisteddfod Genedlaethol Cymru; Owain, Gwennan a thîm Sebra ac Atebol;
Megan & Claude; Theatr y Sherman**

Detholiad o '*Priodas*' gan Dic Jones. *Yr un hwyl a'r un wylo.* Y Lolfa.



Staff Theatr Genedlaethol Cymru

TÎM RHEOLI / MANAGEMENT TEAM

Steffan Donnelly

Cyfarwyddwr Artistig a Chyd-Brif
Weithredwr / Artistic Director and
Joint Chief Executive

Angharad Jones Leefe

Cyfarwyddwr Gweithredol a Chyd-Brif
Weithredwr / Executive Director and
Joint Chief Executive

Rhian Davies

Cyfarwyddwr Cynhyrchu
Director of Producing

CYFRANOGI / PARTICIPATION

Sian Elin James

Cydlynnydd Cyfranogi
Participation Co-ordinator

CYLLID A GWEINYDDIAETH FINANCE AND ADMINISTRATION

Nerys Evans

Swyddog Gweithrediadau
Operations Officer

Lisa Ronan

Swyddog Cyllid
Finance Officer

CYNHYRCHU / PRODUCTION

Gareth Wyn Roberts

Pennaeth Cynhyrchu / Head of Production

Caryl McQuilling

Rheolwr Cynhyrchu Cwmni
Company Production Manager

CYNHYRCHWYR / PRODUCERS

Fflur Thomas

Gavin Richards
Cynhyrchwyr / Producers

Steffan Wilson-Jones

Cynhyrchydd Cynorthwyol
Assistant Producer

DATBLYGU CREADIGOL CREATIVE DEVELOPMENT

Rhian Blythe

Cyfarwyddwr Cyswllt / Associate Director

MARCHNATA A CHYFATHREBU MARKETING AND COMMUNICATIONS

Ceri Williams

Rheolwr Marchnata a Chyfathrebu
Marketing and Communications Manager

Elin Cain

Swyddog Marchnata a Chyfathrebu
Marketing and Communications Officer

BWRDD YR YMDDIRIEDOLWYR BOARD OF TRUSTEES

Yr Athro Jerry Hunter – Cadeirydd / Chair

Dr Nia Edwards-Behi

Siôn Fôn

Elin Parisa Fouladi

Dafydd Gwyn Jones

Elwyn Jones

Gwyn Jones

Fiona Phillips

Catherine Rees

Rhys Miles Thomas

Gwyn Williams

Meilir Rhys Williams

Bywgraffiadau Biographies



Mark Henry Davies

ACTOR

Mae Mark yn actor o Gricieth a hyfforddwyd ef yng Ngholeg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru. Mae ei waith yn cynnwys: *The Way* (BBC); *The Christmas Carol A Live Radio Play* (Lighthouse Theatre); *Bravo Two Charlies* (BBC Radio Wales); *Of Mice & Men* (Torch Theatre); *The Arandora Star* (Theatr na nÓg); *Itopia, Rownd a Rownd* (S4C); *In The Blood* (Cwmni Richard Burton); *Sgidie, Sgidie, Sgidie* (Theatr Genedlaethol Cymru) a *Ripples* (National Theatre Wales).

Mark is an actor from Cricieth who trained at the Royal Welsh College of Music and Drama. His work includes: *The Way* (BBC); *A Christmas Carol – A Live Radio Play* (Lighthouse Theatre); *Bravo Two Charlies* (BBC Radio Wales); *Of Mice & Men* (Torch Theatre); *The Arandora Star* (Theatr na nÓg); *Itopia, Rownd a Rownd* (S4C); *In The Blood* (Cwmni Richard Burton); *Sgidie, Sgidie, Sgidie* (Theatr Genedlaethol Cymru) a *Ripples* (National Theatre Wales).



Mared Llywelyn

ACTOR

Mae Mared yn ddramodydd sydd hefyd yn gwneud gwaith ysgrifennu a chynnal gweithdai amrywiol. Mae'n aelod o Gwmni Tebot sy'n ysgrifennu, perfformio a chyfarwyddo gwaith newydd gyda'r nod o ddarparu adloniant i bobl yng nghalon eu cymunedau. Mae hi hefyd yn Swyddog Addysg a Gwirfoddoli gyda phrosiect Plas Carmel yn Anellog, Llŷn.

Mared is a playwright who also writes and holds a variety of workshops. She is a member of Cwmni Tebot who write, perform and direct new work with the aim of providing entertainment for people at the heart of their community. She is also an Education and Volunteering Officer with the Plas Carmel project in Anellog, Pen Llŷn.

Gruffudd Owen

DRAMODYDD | PLAYWRIGHT

Ar ôl astudio am radd yn y Gymraeg ym Mhrifysgol Aberystwyth, aeth Gruffudd yn ei flaen i lunio traethawd MPhil ar ddramâu W.S. Jones (Wil Sam). Ar ôl rhai blynyddoedd o weithio fel golygydd stori i *Pobol y Cwm*, mae Gruffudd bellach yn gweithio fel awdur a sgriptiwr ar ei liwt ei hun. Yn 2019, perfformiwyd drafft cynnar o Parti Priodas fel rhan o Gynllun Dramodwyr Newydd Theatr Genedlaethol Cymru. Mae Gruff hefyd yn fardd, a fo oedd Prifardd Cadeiriol Eisteddfod Genedlaethol Caerdydd 2018. Mae'n awdur dwy gyfrol o gerddi, *Hel Llus yn y glaw* (2016) a *Mymryn Rhyddid* (2023).

Having graduated in Welsh at Aberystwyth University, Gruff went on to study for an MPhil on the plays of W.S. Jones (Wil Sam). After several years as a story editor for *Pobol y Cwm*, he now works as a freelance author and scriptwriter. In 2019, an early draft of Parti Priodas was performed as part of Theatr Genedlaethol Cymru's New Playwrights' Group to nurture new playwrights. Gruff is also a poet, and he was the Chaired Bard at the Cardiff National Eisteddfod 2018. He has published two volumes of poems, *Hel Llus yn y glaw* (2016) and *Mymryn Rhyddid* (2023).

Steffan Donnelly

CYFARWYDDWR | DIRECTOR

Steffan Donnelly yw Cyfarwyddwr Artistig a Chyd-Brif Weithredwr Theatr Genedlaethol Cymru. Ar ôl graddio o'r Guildhall School of Music and Drama yn Llundain, sefydlodd Gwmni Theatr Invertigo sydd wedi teithio ledled Cymru ac yn rhyngwladol gyda sawl cynhyrchiad megis *Saer Doliau*, *Y Tŵr*, *My Body Welsh*, *My People*, *Derwen*, a Gŵyl Rithiol Pererindod. Mae ei waith diweddar fel cyfarwyddwr yn cynnwys *Rhinoseros*, *Kiki Cymraeg* a *Gwlad yr Asyn* (Theatr Genedlaethol Cymru) a ffilmiau byrion *Monologau'r Maes* gyda Siân Phillips a John Ogwen (Eisteddfod Genedlaethol Cymru). Mae ei waith fel actor yn cynnwys gweithio yn y Barbican, Theatr Clwyd,

Steffan Donnelly is the Artistic Director and Joint Chief Executive of Theatr Genedlaethol Cymru. After graduating from the Guildhall School of Music and Drama, London, he established the Invertigo Theatre Company that has toured across Wales and internationally with several productions such as *Saer Doliau*, *Y Tŵr*, *My Body Welsh*, *My People*, *Derwen*, and the Pilgrimage Festival. His recent work as a director includes *Rhinoseros*, *Kiki Cymraeg* and *Gwlad yr Asyn* (Theatr Genedlaethol Cymru) and the short films *Monologau'r Maes* with Siân Phillips and John Ogwen (Eisteddfod Genedlaethol Cymru). His work as an actor includes work at the Barbican

a sawl tymor yn Shakespeare's Globe. Cyhoeddwyd dwy o'i ddramâu, a sefydlodd y llyfrgell ddigidol www.dramau.cymru tra'n astudio am radd yn King's College Llundain. Mae Steffan yn un o sylfaenywyr Llawryddion Celfyddydol Cymru (gynt Tasglu Llawrydd Cymru, yn ymateb i effaith y pandemig ar y sector llawrydd). Cafodd ei enwi yn un o bobl mwyaf dylanwadol ym myd theatr yn rhestr The Stage 100 yn 2024.

and Theatr Clwyd, and several seasons in Shakespeare's Globe. Two of his plays have been published, and he established the digital library www.dramau.cymru whilst studying for a degree at King's College London. Steffan is a founder members of Cultural Freelancers Wales (formerly Wales Freelance Taskforce, responding to the effect of the pandemic on the freelance sector). He was named as one of the most influential people in theatre in The Stage 100 list in 2024.

Luned Gwawr

CYNLLUNYDD SET A GWISGOEDD | SET AND COSTUME DESIGNER

Addysg a hyfforddiant | Education and training: Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru, Caerdydd | Royal Welsh College of Music and Drama, Cardiff.

Gwaith theatr yn cynnwys | Theatre work includes: Fel Cynllunydd Set a Gwisgoedd | As Set and Costume Designer: *Golygfeydd o'r Pla Du* (Theatrau Sir Gâr); *Creigiau Geirwon* (Cwmni Pendraw); *Arandora Star, Just Jump* (Theatr na nÓg); *The Precious Thing* (Inverted Theatre); *Llygoden yr Eira* (Theatr Genedlaethol Cymru/Theatr Iolo); *Anarchist Mobile Library, Perfect* (Tessa Bide Productions); *Pryd Mae'r Haf, X, Milwr yn y Meddwl, Holli, Rhith Gân* (Theatr Genedlaethol Cymru); *Penblwydd Poenus Pete* (Theatr Iolo); *La Bohème* (Opera Up Close); *Into the Woods* (UWTSD); *Room to Escape* (NTW).

Fel Cynorthwydd Cynllunio | As Assistant Designer: Cost of Living (NTW); Galwad (Unboxed & NTW); The Famous Five

(Chichester & Theatr Clwyd); *Macbeth* (Leeds Playhouse); *Romeo and Julie* (National Theatre & Theatr Sherman); *Oliver* (Leeds Playhouse); *A Midsummer Night's Dream* (Regent's Park Theatre); *Pinnocchio, A Christmas Carol, Hansel and Gretel* (Citz Theatre); *Snow White, Kite* (Wrong Crowd Theatre Company); *Winnie the Witch* (Birmingham Rep Theatre); *Y Cylch Sialc* (Theatr Genedlaethol Cymru), *Nawr yr Arwr/Now The Hero* (14–18 Now); *Tiger Bay The Musical* (Canolfan Mileniwm Cymru / Wales Millennium Centre); *Y Tŵr* (Theatr Genedlaethol Cymru & Music Theatre Wales).

Gwaith ffilm a theledu yn cynnwys | Film and TV work includes: Prynwr Cynorthwyol / Assistant Buyr – *The Outlaws* (BBC/Amazon Prime); *Helfa'r Heli* (S4C); *Leonard's Neighbours, Ludo* (BBC It's My Shout).

Jane Lalljee

CYNLLUNYDD GOLAU | LIGHTING DESIGNER

Mae Jane yn gynllunydd goleuo sy'n byw yng Nghaerdydd. Mae *The House with Chicken Legs* wedi ei enwebu ar gyfer gwobr Olivier am y Sioe Deuluol Orau, a *Tidy* wedi ei enwebu am y Cynhyrchiad Theatr Gorau i Bobl Ifanc yng ngwobrau Offie 2024.

Jane is a lighting designer based in Cardiff. *The House with Chicken Legs* has been nominated for an Olivier award for Best Family Show and *Tidy* is nominated for the best Theatre for Young Adults Production at the Offie Awards 2024.

Prosiectau diweddar yn cynnwys:

Recent projects include:

Tidy (Polka Theatre/Theatr Iolo); *The House with Chicken Legs* (Les Enfants Terribles National Tour); *Jeeves and Wooster in Perfect Nonsense* (Salisbury Playhouse and

Bolton Octagon); *Circle of Fifths*, *The Cost of Living* (National Theatre Wales); *Around the World in 80 Days* (Bolton Octagon); *Beauty and the Beast* (Torch Theatre); *Now and Then* (English Theatre); *The Card* (New Vic Theatre); *Rose* (Ambassador's Theatre); *Song From Far Away* (HOME, Manchester); *Aladdin* (Harrogate Theatre); *Constellations* (Stephen Joseph Theatre); *Right Where We Left Us* (Chapter Arts Theatre), *Rose* (Hope Mill a/and Park Theatre), *One Man, Two Guvnors* (Bolton Octagon/Theatre by the Lake/Liverpool Everyman and Playhouse); *I Wanna Be Yours* (Leeds Playhouse); *Grandmother's Closet* (Wales Millennium Centre); *Wind in the Willows* (Taunton Brewhouse); *Peter Pan* (Bolton Octagon); *Antigone* (Storyhouse); *Meet Me at Dawn* (HER Productions/Hope Mill); *Ghost Light* (Theatrau Sir Gâr).

Cêt Haf

CYFARWYDDWR SYMUD | MOVEMENT DIRECTOR

Mae Cêt Haf yn berfformiwr llawrydd sydd wedi gweithio gyda nifer o gwmnïau theatr, dawns a theledu Cymru ers dros ddeng mlynedd. Mae'n arbenigo mewn dawns ac yn mwynhau plethu doniau symud, actio, ysgrifennu a darlunio er mwyn creu gweithiau aml-ddisgyblaeth. Yn ogystal â pherfformio mae'n gweithio fel coreograffydd a bu'n cydweithio a chreu nifer o sioeau gydag artistiaid a chwmnïau ar lwyfannau mawr, bach, digidol ac awyr agored ar draws y wlad.

Cêt Haf is a freelance performer who has worked with several theatre, dance and television companies in Wales for over ten years. Dance is her specialism, and she enjoys combining her talents in movement, acting, writing and illustrating to create multi-disciplinary works. As well as performing, she works as a choreographer and has collaborated on and created many shows with artists and companies on every type of platform – large, small, digital and open air – in all parts of the country.

Sam Humphreys

CYFANSODDWR A CHYNLLUNYDD SAIN
COMPOSER AND SOUND DESIGNER

Mae Sam Humphreys yn Gynhyrchydd / Cerddor / DJ o Nefyn. Dros y 10 mlynedd ddiwethaf, mae Sam wedi gweithio gyda nifer o fandiau ac artistiaid ledled Cymru fel Calan, No Good Boyo, Pendevig, Kizzy Crawford, MRPHY, a Bryn Terfel. Hefyd, mae wedi teithio'n helaeth ac wedi chwarae i gynulleidfaoedd rhyngwladol, mewn lleoliadau fel y Royal Albert Hall gyda Sting, a chanolfannau ledled y DU, Ewrop, Awstralia, Asia a Gogledd America.

Ochr yn ochr â'i yrfa fel cerddor teithiol, mae Sam wedi bod yn cyfansoddi a chynhyrchu cerddoriaeth electronig, dywyll o dan yr enw Shamoniks, ac yn cydweithio gyda nifer o artistiaid fel Eadyth, Beth Celyn a Switch Fusion, yn ogystal â chyfansoddi a rhyddhau deunydd solo. Yn 2019, fe gyfansoddodd a pherfformiodd gerddoriaeth ar gyfer y cynhyrchiad *Saethu Cwningod / Shooting Rabbits* (Powderhouse, Sherman Theatre a Theatr Genedlaethol Cymru) ac yn 2021 a 2022, roedd yn gyfansoddwr ac yn berfformiwr yng nghynhyrchiad Theatr Genedlaethol Cymru o *Gwlad yr Asyn*. Mae wedi rhyddhau deunydd solo drwy Mindstorm Records a DNBB Recordings, a hefyd wedi creu label ei hun o'r enw UDISHIDO records i ryddhau ei gerddoriaeth ei hun, yn ogystal â gwaith artistiaid annibynnol eraill o Gymru.

Sam Humphreys is a Producer / Musician / DJ from Nefyn. Over the past 10 years, Sam has been working with various bands and artists from all over Wales such as Calan, No Good Boyo, Pendevig, Kizzy Crawford, MRPHY, and Bryn Terfel and has touring experience playing to international audiences, in venues such as the Royal Albert Hall with Sting, and venues throughout the UK, Europe, Australia, Asia, and North America.

Alongside his career as a touring musician, he has been composing and producing hard-hitting, dark, electronic music under the name Shamoniks, collaborating with various artists such as Eadyth, Beth Celyn and Switch Fusion, as well as composing and releasing solo material. In 2019, he composed and performed music for the production *Saethu Cwningod / Shooting Rabbits* (Powderhouse, Sherman Theatre + Theatr Genedlaethol Cymru) and in 2021 and 2022 he was part of Theatr Genedlaethol Cymru's *Gwlad yr Asyn*. He has previously released solo material on Mindstorm Records and DNBB Recordings, but has most recently set up his own label called UDISHIDO records, working closely with distributors PYST to release his own music, as well as other independent Welsh artists.

Marged Siôn

CYFARWYDDWR LLAIS | VOICE DIRECTOR

Prosiectau'n cynnwys / Projects include:

Atlantic Railton, Radio Ballads, Rory Pilgrim: RAFTS Live (Serpentine Galleries), *We Rise Barking & Dagenham, Collective Rage* (RWCMD), *Ebun Sodipo, Jasleen Kaur, Deborah Joyce-Holman, RADA, NYU.*

Gwaith teledu yn cynnwys / Television

work includes: *The Mercury Music Awards, Big Breakfast, Joe Lycett Pride Show, The Graham Norton Show, Prioritise Pleasure + I Do This All The Time* (Self Esteem music videos), *Later... with Jools Holland, Jools Holland Hootananny, The Late Late Show with James Corden.*

Perfformiadau gwyliau cerddoriaeth yn cynnwys / Music festival performances

include: *Glastonbury, Montreux Jazz, SXSW, Sŵn, Greenman Festival, Latitude, Festival Number 6.*

Gwaith radio yn cynnwys / Radio work

includes: *BBC1Xtra Jamz Supernova, BBC Woman's Hour, Radio 1 Live Lounge, Jo Whiley Sessions, Huw Stephens* (BBC Radio Cymru).

Gwaith stiwdio yn cynnwys / Studio

work includes: *Radical Softness, You Are Not a God* (Marged), *Prioritise Pleasure* (Self Esteem, vocals).

Gwaith theatr fel Cyfarwyddwr Llais yn cynnwys / Theatre work as Voice

Director includes: *Pijin / Pigeon* (Theatr Genedlaethol Cymru, Theatr Iolo).

Y wasg / Press: *Billboard Premiere, Guardian, BBC, Rolling Stone.*

Chris Harris

AWDUR SIBRWD | SIBRWD AUTHOR

Mae Chris yn awdur, cyfieithydd a chyfarwyddwr. Derbynodd Gwobr Ysgrifennu Drama Richard Carne am ei ddrama *Heterochromia*. Mae ganddo BA o Brifysgol Aberystwyth, MA o Brifysgol Amsterdam, a hyfforddodd fel dramodydd gyda Grŵp Ysgrifennu Drama Theatr y Sherman, 2016 – 2018. Mae ei ddramâu yn cynnwys: *Cariad yn Oes y Gin* (Theatr Bara Caws) a *Golygfeydd o'r Pla Du* (Theatrau

Chris is a writer, translator and director. He is the recipient of The Richard Carne Playwriting Award for his play *Heterochromia*. He has a BA from Aberystwyth University, an MA from the University of Amsterdam, and he trained as a playwright with the Sherman Theatre Playwriting Group, 2016 – 2018. His plays include: *Cariad yn Oes y Gin* (Theatr Bara Caws) and *Golygfeydd o'r Pla Du* (Theatrau

Sir Gâr). Mae hefyd yn datblygu: *Trwbl Mawr yn Tremyglyd* (gyda Mari Mathias, Sefydliad y Glowyr Coed Duon); *Y Boi Madfall* (Theatr Iolo) a *Gwlad, Gwlad* (Awen Cultural Trust, Eisteddfod 2024). Mae hefyd wedi cyfieithu ar gyfer cynllun Theatr Iolo Playhouse. Dyma ei ddegfed cynhyrchiad gyda Theatr Gen fel awdur Sibrwd. Mae hefyd yn ysgrifennu ar gyfer y radio: *Gwen yr Arth Wen* (BBC Radio Cymru) ac *Tic Toc* (BBC Sounds). Mae'n eistedd ar Fwrdd Ymgynghorol Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth ac yn aelod o TYA Cymru.

Sir Gar). He is also developing: *Trwbl Mawr yn Tremyglyd* (with Mari Mathias, Blackwood Miners Institute); *Y Boi Madfall* (Theatr Iolo) and *Gwlad, Gwlad* (Awen Cultural Trust, Eisteddfod 2024). He has also translated for Theatr Iolo's Playhouse scheme. This is his tenth production with Theatr Gen as Sibrwd author. He also writes for radio: *Gwen yr Arth Wen* (BBC Radio Cymru) and *Tic Toc* (BBC Sounds). He sits on the Advisory Board of the Aberystwyth Arts Centre and is a member of TYA Cymru.





Prosiect 40°C Llun / Image Kristina Banholzer

Mae Theatr Genedlaethol Cymru yn gwmni theatr teithiol sy'n dod â gwaith cyfrwng Cymraeg i gynulleidfaedd ledled y wlad, gan roi Cymru a'i phobl ar y map.

Ein gweledigaeth yw i greu theatr Gymraeg fel man i ddod ynghyd, i gysylltu'r adnabyddus a'r annisgwyl, Cymreictod a'r byd, i drafod yn ddwys ac i godi'r galon.

Roedd 2023 yn nodi ugain mlynedd ers sefydlu'r cwmni. Dros yr ugain mlynedd diwethaf, mae'r cwmni wedi cofleidio clasuron y theatr Gymraeg a gwaith arbrofol newydd sbon, ac wedi cyflwyno'r cyfan ar lwyfannau traddodiadol ac mewn lleoliadau annisgwyl.

Cychwynodd 2024 gyda'r newyddion bod **Angharad Jones Leefe** a **Steffan Donnelly** – Cyd-Brif Weithredwyr y cwmni – wedi'u cynnwys yn The Stage 100 fel dau o'r bobl mwyaf dylanwadol ym myd y theatr, ac fe gyrhaeddodd y cwmni y rhestr fer Cynhyrchydd y Flwyddyn yng Ngwobrau The Stage.

Diolch am ymuno â ni!



Swyn Llun / Image Kirsten McTernan



Ar y Dibyn Llun / Image Kristina Banholzer



Rhinoseros Llundain / Image Mark Douet

Theatr Genedlaethol Cymru is a touring theatre company bringing Welsh-language work to audiences across the nation, putting Wales and its people on the map.

Our vision is to make Welsh-language theatre as a place of connection for the well-known and the unexpected, for Welshness and the world, for the big conversations and the joyful moments.

In 2023 we celebrated our 20th anniversary. Over the last two decades, the company has embraced the classics of Welsh-language theatre as well as new and experimental work, performing in traditional theatres and in unexpected locations.

2024 started with the news that **Angharad Jones Leefe** and **Steffan Donnelly** – our Joint Chief Executives – have been included in The Stage 100 as two of the most influential people in theatre. The company also reached the shortlist at The Stage Awards as Producer of the Year.

Thanks for joining us!



le le le Llundain / Image Mefus Photography



Kiki Cymraeg Llundain / Image Mefus Photography

THEATR I GYMRU THEATRE FOR WALES



Fel elusen gofrestredig, mae Theatr Genedlaethol Cymru yn ddibynnol ar nawdd a rhoddion gan ein cymunedau, ac ni fyddai'n bosib i ni barhau i ddiddanu ein cynulleidfaoedd heb gefnogaeth ariannol gan ystod eang o ffynonellau.

Hoffech chi ein cefnogi?

I gyfrannu £5, tecstiwrch
THEATRGEN 5 i 70085.

Cost y neges fydd £5 yn ogystal
â phris un tecst arferol.

I gyfrannu £10, tecstiwrch
THEATRGEN 10 i 70085.

Cost y neges fydd £10 yn ogystal
â phris un tecst arferol.

Mae modd cyfrannu ar-lein hefyd
ar ein gwefan **theatr.cymru**

**Diolch yn fawr am eich cefnogaeth
barhaus.**

As a registered charity, Theatr Genedlaethol Cymru depends on sponsorship and donations from our communities, and it wouldn't be possible for us to continue to entertain our audiences without financial support from a wide variety of sources.

Would you like to support us?

To donate £5, text **THEATRGEN 5**
to **70085**. Texts cost £5 plus one
standard rate message.

To donate £10, text **THEATRGEN 10**
to **70085**. Texts cost £10 plus one
standard rate message.

You can also donate online at **theatr.cymru**

**Diolch yn fawr for your continued
support.**



**Theatr
Genedlaethol
Cymru**



Gofod diogel a chreadigol i brosesu, dychmygu ac ymateb i heriau bywyd

Mae Ar y Dibyn yn brosiect i bobl sydd wedi'u heffeithio gan ddibyniaeth, sy'n cynnig cyfleoedd creadigol iddyn nhw ddod at ei gilydd – heb feirniadaeth – i brosesu eu profiadau.

Ers cychwyn yn 2019, mae Ar y Dibyn wedi mynd o nerth i nerth. Ac yn 2023-24, mae mwy o gyfranogwyr nag erioed wedi cymryd rhan mewn gweithdai – mwy na 700 i gyd!

Trwy gelf, siarad ac ysgrifennu, mae'r gyfranogwyr dros y blynyddoedd diwethaf wedi creu darnau o waith pwerus, dewr ac uchelgeisiol.

A safe and creative space to process, imagine and respond to life's challenges

Ar y Dibyn is a project for people affected by addiction, which offers creative opportunities for them to come together – without judgement – to process their experiences.

Since starting in 2019, Ar y Dibyn has gone from strength to strength. And in 2023-24, more participants than ever before took part in workshops – more than 700 in total!

Through the mediums of art, speaking and writing, participants over recent years have created powerful, brave and ambitious work.

Ry'n ni'n hynod o falch y bydd y prosiect hwn yn parhau eleni, gyda chyfresi o weithdai yn digwydd yng Ngwynedd, Ynys Môn, Conwy, Wrecsam a Cheredigion – gan gynnwys gweithdai ym Mhwlheli, gyda chefnogaeth yr actores a dramodydd Mared Llywelyn (yn dilyn ei thaith genedlaethol fel Lowri yn *Parti Priodas*).

Eisiau gwybod mwy?

Mae gwybodaeth a gwaith blaenorol gan gyfranogwyr y prosiect ar wefan Theatr Gen, neu mae croeso i chi gysylltu â Nia Skyrme: helo@theatr.com

We're so proud that this project will continue this year, with series of workshops happening in Gwynedd, Anglesey, Conwy, Wrexham and Ceredigion – including workshops in Pwllheli, with the support of actress and playwright Mared Llywelyn (following her national tour as Lowri in *Parti Priodas*).

Want to know more?

You'll find information on Theatr Gen's website, along with previous work by project participants. Or please don't hesitate to contact Nia Skyrme: helo@theatr.com





Ar gael
o'ch siop lyfrau leol





Megan
& ClaudeTM

www.meganandclaud.com



Rhif cofrestru cwmni / Company registration number: 04784488 Rhif elusen / Charity number: 1106032

Dylunio graffeg / Graphic design: Kelly King Llundain / Photographs: Kristina Banholzer